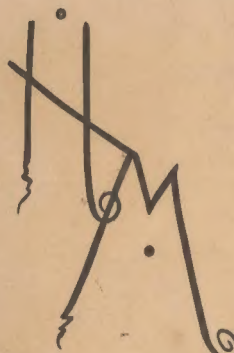


9740

III

Bibl. Jag.





17^{to} Dec. 1888 -

"El Refugio"
Santa Ana
(California)

Roctiana Maryin
Debratam Tioj list i
napizatam natychinac
Do pane Meckierica
aby G. wyptacit co będin
mogt z reiergnis tyj po.
iżerki na dom na Pro.
wadij. Z tyj nie postai
nie mogt z tyj prostyj przy.
czyng ie gotowki nie
mam boim wygostho sto.
iżh tu wiewing by sto
konie i pocioty. Tyj
mamy z crego ale pasma
nie przywasi. Jest to
interes na drug skaly
i kiedy grow to nam
jest potoczny do woska
nelenia i upiszkonia

[illegible]

2

tego miżycar. Porytem pragnę
zobaczyć trochę odpočinąć i jakiś
czas nie grać co mnie nie
miałoby koniecznie razić a tem
co porytem memu synowi,
jego pensja jest 100 dolarów
na miesiąc a co to nie
można tu się utrzymać
z żoną i dziećmi, tem
bardziej że jego naszwesko
pocisga za sobą pewne
wydatki i zobowiązania.
Poraz jemu trzeba płacić
ciotki Tomaszowi co
ciagle pije o więcej pić,
nigdy - Stawia w biedzie
dunia tu trzeba utrzymać
połną część pierwszego nie
czyni się - Jak widzieć
kłopotów mem więcej
nie mi się o głowie mieć
swoje more - a dochodzi
a więcej fałszywych,
tylko tyle co ciębie
prace zarobek. Porytem

tylko o parę mil od nas
za parę lat może tam być
dnie miasto, co nam ogro-
mnie pomoże i produkcji
westoni naszego kraju.

Do widzenia moja kochana
Marynia. Ah, ah, domowy
Ciś mały Feluś Dolciś
ma już sześcioletki i
ci się ładnie chowa. -

Patuj Ciś z całego serca
a miłowi Twemu przytula
~~serdeczne pozdrowienie~~
kochanej ciotki

Felena Chłapowska

Wuj Karol Wam obaj
przytula serdeczne pozdro-
wienie.

Austria
Galizien



3

Wła Maria Popielecka
na ręce Kancelarza Powiatowego
nr 14

1888
Kasie Cywilności w Krakowie
1 Krakau



~~America~~
Zwykły adres jest:
American U.S.
Madame Helena Dugger

Players' Club
Gramercy Park
New York, Rochester
(N.Y.) N.Y.
1891.
Kochana Maryniu

Ten list nie przyjdzie na
czas aby Wam przypomnieć
zyczenia szczęśliwego Roku
i wesołych Świąt - ale
nie mogłam pisać wesoło,
niej gdy choroba
na grypę która mnie
trzymiała w łóżku przez
tydzień a następnie
nie dawała mi się
się zająć.

Jak się macie oboje?
Jak się ma moja
i naszej naszej chętnie
córka? Mam nadzieję
że wszyscy jesteście
w doskonałej zdrowie
i wesołym usposobieniu.

Andrih Jurec' Jakub obecní zastavár
ale Karlovi muzei přacoval. Byl
přesně Jakub i tyje.

Jaroslav Jurec' byl zastavár od
času do času Karlovi do země ch
něny na vltavě. Jaroslav i tyje mu
kto mu přepočítal měny i kopce.
vnuť tam tohu přepočítal i k tomu
Karlovi Jurec'.

Šim Jurec' Chlapčákovi mu přepočítal
čestnou přepočítal na vltavě čestnou
na rok přepočítal 1892 přepočítal se přepočítal na
vltavě měny. J.

Me vltavě přepočítal měny
do Karlovi - přepočítal se přepočítal

Postataw Wam ryczenie
na Amerykańskiej Karcie
Noworodkowej - przedstawi-
jęcej rozciąte powiększenie
z której wyciąga się rodzi-
we, młody ułw. Tu jest
wyciąg rozciąta po-
dobnych ~~figliw~~.

Tak się ma ojciec i
Proszę Cię droga Mary-
niu donieść mi o
tem, bo jestem o niego
niepokojona.

Z Ludwika mi niewi-
działam się już od
kilku tygodni. Stefcia
spodziewa się nowego
potomka.

Mamy im się dobre
chowa. Jest on taksi-
moim chrestnym
synem.

29 Wnieńia

1897.

"ARDEN"

ORANGE COUNTY, CALIFORNIA.
P. O. ELTORD.

Amo „psia kreś”, jak się
macie. „Narencie ciotka
się zebrała. napisała i
zaczęła na wstępie mnie
wykamyje” — Ale to
nie, Ciotka jest teraz
zdrowa a zatem wesoła
wiele dokucza.

Mój Kochany Marceku
Jest moje od trzech nie-
słuchaj zabieram się do
napisania listu do
Was ale zawsze coś mi
przeszkadza. Mielisz
mi przytem kilka gości
odwiedzających was po
mojej chorobie. Dodawaj

choroby miata. przesć. do
 rów i wysocy prawie odwró-
 tili miie, razem z donami
 a niektórzy przywiehli z so-
 ka, kury now i kuryuki,
 si racia do wiewora ratum
 cigle bytane. rajta. do,
 mien lub rozumowa a,
 wieworem gry waliemy
 w wista lub mury kowali.
 Jak się ma Marynia i
 Helenska? Mam nadzieję
 że obie jak, wytkle ładnie
 i zdrowe.

Bardzo bym się rada dowie-
 dzieć czy otrzymałś pozę,
 że o którą się starałś, pro-
 szę Cię dowieś mi o tem,
 i o Adasim. Podobno
 się dobrze mury, Czy miar-
 ka u was? i jak, się

Quattu jak ta słownica zabron
drona? nie spostregtam tego
lik rachynajaz - wizej pre,
bacz. -

Jutro wyjeżdżamy z rancru
i udajemy się do Chicago a
z tamtąd z Dolciami nad
breg jesiore na mieszkanie,
po cemu rachynaja się proby.
Prze grać ale nie Florij
nad dwanaście tygodni. bo
wuj się boi jesiore o moje
sily. - Chyba się jednak silna
i zdrowie nie byłam przed
chorobami, a chociaż dwa
już czasem na Marku ziedniata
jednak wróciła do swej skoru
py i trzyma się kupy. -

Wuj oboje nas z całego serca
ściska i porządka. Ja
oryniz to samo i prozę o
listy. Kochajaz nas ciotka
Helena

Europe (Austria
Galitz)

W. Jan Mar

ki

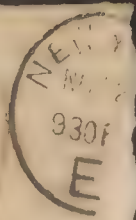
w Kasie Oryginalności
miasta Krakowa

Thrakai



RECEIVED
26 MAR 1971
U.S. AIR FORCE
HONOLULU, HAWAII

9



George (Kostin)
~~1100~~
Gelsig

W. J. Kowalski

1100 Gelsig

W. J. Kowalski

(Kowalski)



AMERICA, U. S.

MME. H. MODJESKA,

CARE "THE PLAYERS"

16 GRAMERCY PARK,

NEW YORK, N. Y.



NAME IN FULL: - - - - - RALPH MODJESKI.

PLACE AND DATE OF BIRTH:- - Cracow, Austrian Poland, January 27, 1861.
(Naturalized American Citizen in 1883).

WHEN AND WHERE EDUCATED (with degrees and honors, if any).

Attended Grammar and High Schools in Cracow up to 1876
at which time came to America with Mother.
1878 - Went to Paris, France and attended Government College
"Ecole des Ponts et Chaussees". Graduated with degree of
"Civil Engineer" and at head of class in 1885.

To whom married and when and where: Felicie Benda, 1885, New York City.

Names of Children: (Three - two sons, and one daughter)
Felix Bozenta. Marylka Stewart, ^{HELENA} Charles Emmanuel John. (STUART)(HELENA)
(The latter served in the U S Army service, war of 1914 - 1918.

1895-1896 - Rock Island Bridge, over Mississippi River, Rock Island, Ill.

1902-1905 - Thebes Bridge, over Mississippi River, Thebes, Ill.

1905 - Bismark Bridge, over Missouri River, Bismark, North Dakota

1905-1908 - Columbia River Bridge)
Willamette River Bridge) both in Portland, Oregon.

1907-1910 - McKinley Bridge, over Mississippi River, St. Louis, Missouri.

1910 - 1911-Celilo Bridge, over Columbia River, Celilo, Oregon.

1910-1912 - Broadway Bridge, over Willamette River, Portland, Oregon.

1912- - Cherry Street Bridge, over Maumee River, Toledo, Ohio.

1914-1916 - Harahan Bridge, over Mississippi River, Memphis, Tennessee.

1914-1916 - Keokuk Bridge, over Mississippi River, Keokuk, Iowa.

1917 - Metropolis Bridge, over Ohio River, Metropolis, Illinois.

1917 - Thames River Bridge, over Thames River, New London, Connecticut.

1917 - Poughkeepsie Bridge, over Hudson River, Poughkeepsie, New York

1908-1918 - Quebec Bridge, over St. Lawrence River, Quebec, Canada.

1920-1922 - Cincinnati Bridge, over Ohio River, Cincinnati, Ohio.

1922 - Tanana River bridge, over Tanana River, Tanana, Alaska.

1922-1924 - Omaha Bridge, over Missouri River, Omaha, Nebraska

1940- - June 26, died in Los Angeles, California; buried in Eternity Mausoleum Bld.
Crypt K. 208.

